

Si les sociétés de gestion ou leurs mandataires désirent accéder au point de vente et/ou à la galerie commerciale en dehors des heures d'ouverture régulières, ils doivent en faire la demande par écrit, au moins huit jours avant la date de la visite.

Section 6. — Disposition transitoire

Art. 18. La présente convention s'applique à partir du 8 juillet 1996.

Toutefois pour les exploitants qui ont débuté leur activité avant le 1^{er} janvier 1998 la rémunération équitable due pour la période du 8 juillet 1996 au 31 décembre 1997 est réduite forfaitairement à 50 % de la rémunération équitable annuelle prévue à l'article 4. Ce paiement ainsi que le paiement pour l'année 1998 sont exigibles en même temps que l'invitation à payer pour l'année 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 avril 1999.

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Indien de beheersmaatschappij of haar mandataris wenst het verkooppunt of de handelsingalerij te betreden buiten de normale openingstijden, dan moet zij schriftelijk een aanvraag indienen, ten minste 8 dagen voor de bezoeksdatum.

Afdeling 6. — Overgangsbepaling

Art. 18. De onderhavige overeenkomst wordt toegepast vanaf 8 juli 1996.

Voor de uitbaters die hun activiteit aangevangen hebben voor 1 januari 1998 zal de billijke vergoeding, verschuldigd voor de periode van 8 juli 1996 tot 31 december 1997, forfaitair verminderd worden tot 50 % van de jaarlijkse billijke vergoeding voorzien in artikel 4. Deze betaling evenals de betaling voor het jaar 1998 zijn samen met de uitnodiging tot betalen voor 1999 opeisbaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 april 1999.

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

F. 99 — 1653

[S - C - 99/09469]

12 AVRIL 1999. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment l'article 42;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, le 29 janvier 1999 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 15 mars 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision du 10 novembre 1998 reprise en annexe, relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

—

Annexe

Convention relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens

Section 1. — Champ d'application

Article 1^{er}. En exécution des articles 41 et 42 de la loi du 30 juin 1994 donnant droit au profit des artistes interprètes et exécutants et des producteurs de phonogrammes au paiement d'une rémunération équitable pour la communication publique directe et indirecte de phonogrammes, la présente convention détermine le montant de ladite rémunération due par les coiffeurs et les esthéticiens, tels que définis à l'article 3.

N. 99 — 1653

[S - C - 99/09469]

12 APRIL 1999. — Koninklijk besluit houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en schoonheidsspecialisten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid artikel 42;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 29 januari 1999 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 15 maart 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen bindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 10 november 1998, genomen door de commissie zoals bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en schoonheidsspecialisten.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

—

Bijlage

Overeenkomst inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en de schoonheidsspecialisten

Afdeling 1. — Toepassingsgebied

Artikel 1. In uitvoering van de artikelen 41 en 42 van de wet van 30 juni 1994 die aan de producenten van fonogrammen en aan de uitvoerende kunstenaars recht geeft op een billijke vergoeding voor de directe of indirecte openbare mededeling van fonogrammen, bepaalt onderhavige overeenkomst het bedrag van de vergoeding dat de kappers en de schoonheidsspecialisten verschuldigd zijn, zoals bepaald in artikel 3.

Art. 2. La rémunération équitable est indivisible. Elle est due dans son intégralité par les coiffeurs ou esthéticiens tels que définis à l'article 3.

Elle est payable par anticipation aux échéances fixées par les sociétés de gestion ou leur mandataire.

Section 2. — Définitions

Art. 3. Au sens de la présente convention, il faut entendre par :

1. Coiffeur : toute personne physique ou morale dont l'activité consiste à soigner ou à faire soigner, de manière habituelle, la chevelure, la barbe ou la moustache des hommes, ainsi que la chevelure des dames.

Ces soins comportent notamment: le rasage, la taille de la moustache, de la barbiche, de la barbe et des cheveux, le brûlage, le shampoing, la décoloration, la teinture, l'ondulation, la permanente, la mise en plis et les soins accessoires qui en découlent.

2. Salon de coiffure : tout lieu ou local, accessible au public et quelles que soient les conditions éventuelles mises à cet accès et affecté, à titre principal, à l'exercice de l'activité définie au point 1 ci-dessus.

3. Esthéticien : toute personne physique ou morale qui, d'une manière habituelle, donne des soins de beauté appliqués à la peau du visage, aux mains et aux pieds ou à d'autres parties du corps, en utilisant les produits destinés uniquement à maintenir ou à améliorer l'aspect esthétique de l'être humain.

4. Salon de beauté : tout lieu ou local accessible au public et quelles que soient les conditions éventuelles mises à cet accès où s'exerce à titre principal l'activité définie au point 3 ci-dessus.

Les centres de bronzage, salons de massage et saunas ne tombent pas dans le champ d'application de la présente convention.

5. Salon artisanal : salon exploité par un seul coiffeur ou par un seul esthéticien éventuellement assisté soit d'un seul membre de sa famille (en ligne directe) soit d'un seul coiffeur ou d'un seul esthéticien sous contrat d'apprentissage tel que défini à l'arrêté royal du 19 décembre 1966.

6. Salon professionnel : salon exploité par un ou plusieurs coiffeurs ou esthéticiens, en dehors des cas visés au point 5 ci-dessus.

7. Sociétés de gestion : les sociétés de gestion collective représentatives des artistes-interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes ou le mandataire désigné par ces sociétés dans le but de procéder à la perception des montants de la rémunération équitable.

8. Rémunération équitable : la rémunération annuelle due pour toute communication directe ou indirecte des phonogrammes.

Par annuelle, il y a lieu d'entendre la période s'écoulant du 1^{er} janvier au 31 décembre de chaque année civile.

Section 3. — Rémunération équitable

Art. 4. Le montant de la rémunération équitable est fixé comme suit en BEF et hors TVA :

Type de salon de coiffure ou de beauté/Montant de la rémunération équitable :

Artisanal : 2 214 BEF.

Professionnel : 3 075 BEF

Art. 5. Les montants repris dans la présente convention sont indexés annuellement au 1^{er} janvier de chaque année sur base de l'évolution de l'indice santé au cours de l'année écoulée suivant la formule suivante :

$$\frac{\text{Montant de base} \times \text{nouvel indice}}{\text{Indice de base}}$$

L'indice de base est celui en vigueur en décembre 1998.

Le nouvel indice est celui qui interviendra successivement au 1^{er} janvier de chaque année subséquente.

Lorsque le montant indexé comporte une décimale, il est arrondi à l'unité inférieure.

Art. 2. Het bedrag van de billijke vergoeding is ondeelbaar en in haar geheel verschuldigd door de kapper of de schoonheidsspecialist.

Zij moet vooraf betaald worden op de vervaldagen bepaald door de beheersmaatschappijen of hun mandataris.

Afdeling 2. — Bepalingen

Art. 3. In de zin van deze overeenkomst wordt verstaan onder :

1. Kapper : elke natuurlijke of rechtspersoon wiens regelmatige activiteit bestaat uit het verzorgen van het haar, de baard of de snor van heren en het haar van dames.

Die verzorging omvat onder meer: scheren, knippen van snorren, sikjes, baarden en haar, schroeien, wassen, bleken, verven, golven, permanenten watergolven en de bijbehorende verdere verzorging.

2. Kapsalon : elke voor het publiek toegankelijke plaats of lokaal, ongeacht de voorwaarden die gesteld worden aan de toegang, dat hoofdzakelijk voor de uitoefening van de onder 1 hierboven bepaalde activiteit bestemd is.

3. Schoonheidsspecialist : elke natuurlijke of rechtspersoon wiens regelmatige activiteit bestaat uit de schoonheidsverzorging van gezichtshuid, handen en voeten of van andere lichaamsgedeelten, door het gebruiken van produkten bestemd tot het handhaven of het verbeteren van het esthetische aspect van het mensenwezen.

4. Schoonheidssalon : elke voor het publiek toegankelijke plaats of lokaal, ongeacht de voorwaarden die gesteld worden aan de toegang, dat hoofdzakelijk bestemd is voor de uitoefening van onder 3 hierboven omschreven activiteit.

Zonnebankcentra, massagesalons en sauna's vallen niet onder het toepassingsgebied van deze overeenkomst.

5. Ambachtelijk salon : salon dat wordt uitgebaat door één kapper of één schoonheidsspecialist, eventueel bijgestaan door ofwel één familielid (in rechte lijn) of wel één kapper of schoonheidsspecialist onder leercontract zoals bepaald bij Koninklijk Besluit van 19 december 1966.

6. Professioneel salon : salon dat wordt uitgebaat door een of verschillende kapper(s) of schoonheidsspecialisten, buiten de in 5 hierboven bedoelde gevallen.

7. Beheersmaatschappijen : de collectieve beheersmaatschappijen, vertegenwoordigers van de uitvoerende kunstenaars en van de producenten van fonogrammen of hun mandataris belast met de inning van de billijke vergoeding.

8. Billijke vergoeding : de jaarlijkse vergoeding verschuldigd voor elke rechtstreekse of onrechtstreekse mededeling van fonogrammen.

Onder « jaarlijks » moet worden verstaan de periode die loopt van 1 januari tot 31 december van ieder kalenderjaar.

Afdeling 3. — Billijke vergoeding

Art. 4. Het jaarlijks bedrag van de billijke vergoeding wordt als volgt bepaald in BEF en exclusief BTW :

Soort kapsalon of schoonheidssalon/Bedrag van de billijke vergoeding :

Ambachtelijk : 2 214 BEF

Professioneel : 3 075 BEF

Art. 5. De bedragen vermeld in deze overeenkomst worden jaarlijks geïndexeerd op 1 januari van elk jaar op basis van de evolutie van de gezondheidsindex van het verlopen jaar volgens volgende formule :

$$\frac{\text{Basisbedrag} \times \text{nieuwe index}}{\text{Basisindex}}$$

De basisindex is deze die van kracht is per december 1998.

De nieuwe index is deze die vervolgens per 1 januari van de opeenvolgende jaren van kracht zal zijn.

Wanneer het geïndexeerde bedrag een decimaal vertoont, dan wordt het bedrag naar beneden afgerond.

Art. 6. Le montant de la rémunération équitable est perçu sur base d'une invitation à payer établie par les sociétés de gestion ou leur mandataire.

Le coiffeur ou l'esthéticien qui omet de payer la rémunération équitable dans les délais impartis sera tenu, sans mise en demeure préalable, au paiement d'un intérêt de retard calculé au taux légal à compter de la date de l'invitation à payer, avec un minimum de BEF 300.

Art. 7. Lorsqu'une personne physique ou morale exploite plusieurs salons de coiffure ou de beauté, une facture globale reprenant l'ensemble des montants dus pour les différents salons peut être adressée à ladite personne.

Art. 8. Le coiffeur ou l'esthéticien qui communique des éléments incorrects à la suite desquels un montant inférieur au montant réellement dû est payé, sera tenu, sans mise en demeure préalable, au paiement d'intérêt de retard calculé au taux légal sur le solde restant dû à compter de la date de l'invitation à payer établie sur base de la déclaration incorrecte.

Art. 9. Si au terme d'un premier rappel, le coiffeur ou l'esthéticien omet de communiquer les informations visées à l'article 11 dans le délai imposé, il sera supposé exploiter un salon professionnel justifiant le paiement à titre de rémunération équitable de BEF 3 075.

Art. 10. Lorsque le salon de coiffure ou le salon de beauté est ouvert pour la première fois en cours d'année civile, le montant de la rémunération équitable due pour cette année est calculé au prorata du nombre de mois civils complets restant à courir jusqu'à la fin de cette année.

Section 4. — Information

Art. 11. Dans les trente jours qui suivent la demande des sociétés de gestion ou de leur mandataire, le coiffeur ou l'esthéticien est tenu de leur fournir par écrit et par salon les informations suivantes, au moyen d'un formulaire approuvé :

1° le nom et/ou la raison sociale et l'adresse, le numéro d'immatriculation au registre de commerce, le numéro de TVA, ainsi que le nom et la qualité de la personne chargée de l'administration journalière et de la communication des informations;

2° le type de salon exploité: artisanal ou professionnel, et son lieu d'exploitation;

3° s'il diffuse de la musique;

4° la nature de la source sonore et le type de musique.

Art. 12. Le coiffeur ou l'esthéticien doit permettre aux sociétés de gestion et à leur mandataire de vérifier les informations qui doivent être transmises en exécution de l'article 11 et de recueillir tous les renseignements permettant la répartition des droits.

A cet effet, le coiffeur ou l'esthéticien doit permettre aux sociétés de gestion ou à leur mandataire, autres que les personnes visées à l'article 74 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, d'accéder aux salons de coiffure et de beauté, à tout moment pendant les heures d'ouverture régulières de ceux-ci, sans notification préalable mais moyennant le respect des impératifs de la bonne gestion de l'exploitation.

Section 5. — Disposition finale

Art. 13. La présente convention est conclue pour une durée indéterminée. Les tarifs de la rémunération équitable sont valables du 1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 avril 1999.

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Art. 6. Het bedrag van de billijke vergoeding wordt geïnd, op basis van een uitnodiging tot betaling opgesteld door de beheersvennootschappen of hun mandataris.

De kapper of de schoonheidsspecialist die nalaat om de billijke vergoeding binnen de gestelde termijn te betalen, dient zonder voorafgaande ingebrekestelling vanaf de datum van de uitnodiging tot betaling een tegen het wettelijk tarief berekende verwijlinterest te betalen, met een minimum van BEF 300.

Art. 7. Wanneer een natuurlijk persoon of een rechtspersoon verschillende kapsalons of schoonheidssalons uitbaat, kan een globale factuur, met vermelding van alle bedragen verschuldigd voor de verschillende gelegenheden aan deze persoon gericht worden.

Art. 8. De kapper of de schoonheidsspecialist die onjuiste gegevens verstrekt, waardoor een lager bedrag wordt betaald dan hetgene dat werkelijk verschuldigd is, dient het verschuldigde resterende saldo te betalen vermeerderd met een tegen het wettelijk tarief berekende verwijlinterest vanaf de datum waarop de uitnodiging tot betaling aan de hand van de onjuiste aangifte werd opgemerkt.

Art. 9. De kapper of de schoonheidsspecialist die, na een eerste herinnering, nalaat de in artikel 11 bedoelde inlichtingen mee te delen binnen de opgelegde termijn, wordt verondersteld een professioneel salon uit te baten die de betaling ten titel van billijke vergoeding rechtvaardigt van BEF 3 075.

Art. 10. Wanneer het kapsalon of het schoonheidssalon voor de eerste maal in de loop van het kalenderjaar opengaat, is voor dat kalenderjaar het bedrag van de billijke vergoeding verschuldigd in verhouding tot het aantal volledige kalendermaanden tot het einde van het jaar.

Afdeling 4. — Inlichtingen

Art. 11. Binnen de dertig dagen die volgen op het verzoek van de beheersmaatschappijen of hun mandataris, dient de kapper of de schoonheidsspecialist hen door middel van een speciaal formulier schriftelijk en per salon de volgende inlichtingen te verschaffen :

1° de naam of firmanaam en het adres, het inschrijvingsnummer in het handelsregister, het BTW-nummer, alsook de naam en de hoedanigheid van de persoon die met het dagelijks beheer en het verschaffen van de inlichtingen belast is;

2° het soort salon dat hij uitbaat: ambachtelijk of professioneel, en de plaats van uitbating;

3° of hij muziek uitzendt;

4° de aard van de muziekbron en het soort muziek.

Art. 12. De kapper of de schoonheidsspecialist moet de beheersmaatschappijen of hun mandataris in staat stellen de inlichtingen die ingevolge artikel 11 moeten worden verschaft, na te gaan evenals alle inlichtingen te verzamelen die de verdeling van de rechten mogelijk maken.

De kapper of de schoonheidsspecialist moet de beheersmaatschappijen of hun mandataris andere dan de personen omschreven in artikel 74 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de nevenrechten, toestaan het kapsalon of het schoonheidssalon op elk ogenblik tijdens de regelmatige openingsuren zonder voorafgaande verwittiging te betreden, maar de voorschriften van het goede beheer van de salons respecterend.

Afdeling 5. — Slotbepaling

Art. 13. Onderhavige overeenkomst wordt afgesloten voor een onbepaalde duur. De tarieven van de billijke vergoeding zijn van toepassing vanaf 1 januari 1999 tot 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 april 1999.

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS